



Crna Gora
Vlada Crne Gore



CRNA GORA
SKUPŠTINA CRNE GORE

PRIMLJENO:	7. 11.	20 24. GOD.
KLASIFIKACIONI BROJ:	07-3/24-1	
VEZA:		
EPA:	383XXVIII	
SKRAĆENICA:		PRILOG:

Br: 10-328/24-5447/4

1. novembar 2024. godine

SKUPŠTINA CRNE GORE

Gospodin Andrija Mandić, predsjednik

Vlada Crne Gore, na sjednici od 3. oktobra 2024. godine, utvrdila je **PREDLOG ZAKONA O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O PRIMJENI ČLANA 65 KONVENCIJE O PRIZNAVANJU EVROPSKIH PATENATA**, koji Vam u prilogu dostavljamo radi stavljanja u proceduru Skupštine Crne Gore.

Za predstavnike Vlade koji će učestvovati u radu Skupštine i njenih radnih tijela, prilikom razmatranja Predloga ovog zakona, određeni su NIK GJELOSHAJ, potpredsjednik Vlade za ekonomsku politiku i ministar ekonomskog razvoja i JASNA VUJOVIĆ, generalna direktorica Direktorata za unutrašnje tržište i konkurenciju u Ministarstvu ekonomskog razvoja.

PREDSJEDNIK
mr Milojko Spajić, s. r.

PREDLOG

**ZAKON
O POTVRĐIVANJU SPORAZUMA O PRIMJENI ČLANA 65 KONVENCIJE O PRIZNAVANJU
EVROPSKIH PATENATA**

Član 1

Potvrđuje se Sporazum o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената, potpisan u Londonu 17. oktobra 2000. godine, u originalu na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku.

Član 2

Tekst Sporazuma iz člana 1 ovog zakona, u originalu na engleskom jeziku i prevodu na crnogorski jezik glasi:

**AGREEMENT ON THE APPLICATION OF ARTICLE 65 OF THE CONVENTION ON THE
GRANT OF EUROPEAN PATENTS**

The States parties to this Agreement,

IN THEIR CAPACITY as Contracting States to the Convention on the Grant of European Patents (European Patent Convention) of 5 October 1973,

REAFFIRMING their desire to strengthen co-operation between the States of Europe in respect of the protection of inventions,

HAVING REGARD to Article 65 of the European Patent Convention,

RECOGNISING the importance of the objective to reduce the costs relating to the translation of European patents,

STRESSING the need for widespread adherence to that objective,

DETERMINED to contribute effectively to such cost reduction,

HAVE AGREED ON THE FOLLOWING PROVISIONS:

Article 1

Dispensation with translation requirements

(1) Any State party to this Agreement having an official language in common with one of the official languages of the European Patent Office shall dispense with the translation

requirements provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

(2) Any State party to this Agreement having no official language in common with one of the official languages of the European Patent Office shall dispense with the translation requirements provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention, if the European patent has been granted in the official language of the European Patent Office prescribed by that State, or translated into that language and supplied under the conditions provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

(3) The States referred to in paragraph 2 shall continue to have the right to require that a translation of the claims into one of their official languages be supplied under the conditions provided for in Article 65, paragraph 1, of the European Patent Convention.

(4) Nothing in this Agreement shall be construed as restricting the right of the States parties to this Agreement to dispense with any translation requirement or to apply more liberal translation requirements than those referred to in paragraphs 2 and 3.

Article 2

Translations in case of dispute

Nothing in this Agreement shall be construed as restricting the right of the States parties to this Agreement to prescribe that, in the case of a dispute relating to a European patent, the patent proprietor, at his own expense,

(a) shall supply, at the request of an alleged infringer, a full translation into an official language of the State in which the alleged infringement took place,

(b) shall supply, at the request of the competent court or quasi judicial authority in the course of legal proceedings, a full translation into an official language of the State concerned.

Article 3

Signature – Ratification

(1) This Agreement shall be open for signature by any Contracting State to the European Patent Convention until 30 June 2001.

(2) This Agreement shall be subject to ratification. Instruments of ratification shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 4
Accession

This Agreement shall, on expiry of the term for signature mentioned in Article 3, paragraph 1, be open to accession by any Contracting State to the European Patent Convention and any State which is entitled to accede to that Convention. Instruments of accession shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany.

Article 5
Prohibition of reservations

No State party to this Agreement may make reservations thereto.

Article 6
Entry into force

(1) This Agreement shall enter into force on the first day of the fourth month after the deposit of the last instrument of ratification or accession by eight Contracting States to the European Patent Convention, including the three States in which the most European patents took effect in 1999.

(2) Any ratification or accession after the entry into force of this Agreement shall take effect on the first day of the fourth month after the deposit of the instrument of ratification or accession.

Article 7
Duration of the Agreement

This Agreement shall be concluded for an unlimited duration.

Article 8
Denunciation

Any State party to this Agreement may denounce it at any time once it has been in force for three years. Notification of denunciation shall be given to the Government of the Federal Republic of Germany. The denunciation shall take effect one year after the date of receipt of such notification. No rights acquired pursuant to this Agreement before the denunciation took effect shall thereby be impaired.

Article 9
Scope

This Agreement shall apply to European patents in respect of which the mention of grant was published in the European Patent Bulletin after the Agreement entered into force for the

State concerned.

Article 10
Languages of the Agreement

This Agreement, drawn up in a single original in the English, French and German languages shall be deposited with the Government of the Federal Republic of Germany, the three texts being equally authentic.

Article 11
Transmissions and notifications

(1) The Government of the Federal Republic of Germany shall draw up certified true copies of this Agreement and shall transmit them to the Governments of all signatory or acceding States.

(2) The Government of the Federal Republic of Germany shall notify to the Governments of the States referred to in paragraph 1:

- (a) any signature;
- (b) the deposit of any instrument of ratification or accession;
- (c) the date of entry into force of this Agreement;
- (d) any denunciation received pursuant to Article 8 and the date on which it will take effect.

(3) The Government of the Federal Republic of Germany shall register this Agreement with the Secretariat of the United Nations.

In WITNESS WHEREOF, the Plenipotentiaries authorised thereto, having presented their Full Powers, found to be in good and due form, have signed this Agreement.

Done at London on 17 October 2000, in one original, in English, French and German, each text being equally authentic.

SPORAZUM O PRIMJENI ČLANA 65 KONVENCIJE O PRIZNAVANJU EVROPSKIH PATENATA

Države potpisnice ovog sporazuma,

U SVOJSTVU ugovornih strana Konvencije o priznavanju evropskih патената (Konvencija o evropskom патенту) od 5. oktobra 1973. godine,

POTVRĐUJUĆI svoju želju za jačanjem saradnje između država Evrope u pogledu zaštite pronalazaka,

UZIMAJUĆI U OBZIR član 65 Konvencije o evropskom патенту,

PREPOZNAJUĆI značaj cilja smanjenja troškova u vezi sa prevođenjem evropskih патената,

NAGLAŠAVAJUĆI potrebu za širokim poštovanjem tog cilja,

ODLUČNI da efektivno doprinesu smanjenju tih troškova,

SAGLASILI SU SE O SLJEDEĆIM ODREDBAMA:

Član 1

Odricanje od zahtjeva za prevodom

(1) Svaka država strana ovog sporazuma koja ima zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika Evropskog zavoda za patente odriče se od zahtjeva za prevodom predviđenih članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom патенту.

(2) Svaka država strana ovog sporazuma koja nema zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika Evropskog zavoda za patente odriče se od zahtjeva za prevodom predviđenih u članu 65 stav 1 Konvencije o evropskom патенту, ako je evropski patent priznat na službenom jeziku Evropskog zavoda za patente koji je propisala ta država, ili je preveden na taj jezik i dostavljen pod uslovima predviđenim članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom патенту.

(3) Države iz stava 2 i dalje imaju pravo da zahtijevaju da se dostavi prevod zahtjeva na jednom od njihovih službenih jezika pod uslovima predviđenim članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom патенту.

(4) Ništa u ovom sporazumu neće se tumačiti kao ograničavanje prava država strana ovog sporazuma da odustanu od bilo kojeg zahtjeva za prevodom ili da primjenjuju liberalnije zahtjeve za prevodom od onih navedenih u stavovima 2 i 3.

Član 2

Prevodi u slučaju spora

Ništa u ovom sporazumu neće se tumačiti kao ograničavanje prava država strana ovog sporazuma da propisuju da će, u slučaju spora u vezi sa evropskim patentom, nosilac patenta, o svom trošku,

(a) da dostavi, na zahtjev navodnog prekršioca, potpuni prevod na službeni jezik države u kojoj se navodni prekršaj dogodio,

(b) će, na zahtjev nadležnog suda ili kvazisudskog organa u toku pravnog postupka, obezbijediti puni prevod na službeni jezik dotične države.

Član 3

Potpisivanje – Potvrđivanje

(1) Ovaj sporazum će biti otvoren za potpisivanje od strane bilo koje države ugovornice Konvencije o evropskom patentu do 30. juna 2001. godine.

(2) Ovaj sporazum podliježe potvrđivanju. Instrumenti potvrđivanja deponuju se kod Vlade Savezne Republike Njemačke.

Član 4

Pristupanje

Ovaj sporazum će, po isteku roka za potpisivanje navedenog u članu 3, stav 1, biti otvoren za pristupanje svakoj državi ugovornici Konvencije o evropskom patentu i svakoj državi koja ima pravo da pristupi toj konvenciji. Instrumenti pristupanja biće deponovani kod Vlade Savezne Republike Njemačke.

Član 5

Zabrana rezervacija

Nijedna država strana ovog sporazuma ne može staviti rezervaciju na njega.

Član 6

Stupanje u snagu

(1) Ovaj sporazum stupa na snagu prvog dana četvrtog mjeseca nakon deponovanja posljednjeg instrumenta potvrđivanja ili pristupanja od strane osam država ugovornica Konvencije o evropskom patentu, uključujući tri države u kojima je najviše evropskih patenata stupilo na snagu 1999. godine.

(2) Svaka ratifikacija ili pristupanje nakon stupanja na snagu ovog sporazuma stupa na snagu

prvog dana četvrtog mjeseca nakon deponovanja instrumenta o ratifikaciji ili pristupanju.

Član 7 **Trajanje sporazuma**

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme.

Član 8 **Otkazivanje**

Svaka država strana ovog sporazuma može da ga otkáže u bilo koje vrijeme nakon što je bio na snazi tri godine. Obavještenje o otkazivanju dostavlja se Vladi Savezne Republike Njemačke. Otkazivanje stupa na snagu godinu dana nakon datuma prijema takvog obavještenja. Bilo koja prava stečena u skladu sa ovim sporazumom prije nego što je otkazivanje stupilo na snagu neće time biti umanjena.

Član 9 **Obim**

Ovaj sporazum će se primjenjivati na evropske patente u vezi sa kojima je objavljeno obavještenje o priznanju u Evropskom patentnom biltenu nakon što je Sporazum stupio na snagu za dotičnu državu.

Član 10 **Jezici sporazuma**

Ovaj sporazum, sastavljen u jednom originalu na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, biće deponovan kod Vlade Savezne Republike Njemačke, pri čemu su tri teksta podjednako vjerodostojna.

Član 11 **Prenosi i obaveštenja**

(1) Vlada Savezne Republike Njemačke će sačiniti ovjerene kopije originala ovog sporazuma i dostaviće ih vladama svih država potpisnica ili država koje su pristupile.

(2) Vlada Savezne Republike Njemačke će obavještavati vlade država iz stava 1 o:

- (a) svakom potpisivanju;
- (b) deponovanju bilo kojeg instrumenta potvrđivanja ili pristupanja;
- (c) datumu stupanja na snagu ovog Sporazuma;
- (d) bilo kojem primljenom otkazivanju u skladu sa članom 8 i datumu kada će stupiti na snagu.

(3) Vlada Savezne Republike Njemačke će registrovati ovaj sporazum kod Sekretarijata

Ujedinjenih nacija.

U POTVRDU NAVEDENOG, ovlašćeni punomoćnici su, nakon što su pokazali svoja puna ovlašćenja, za koja se utvrdilo da su valjana i u dobrom formatu, potpisali ovaj sporazum.

Sačinjeno u Londonu 17. oktobra 2000. godine, u jednom originalu, na engleskom, francuskom i njemačkom jeziku, pri čemu je svaki tekst podjednako vjerodostojan.

Član 3

Ovaj zakon stupa na snagu osmog dana od dana objavljivanja u "Službenom listu Crne Gore - Međunarodni ugovori".

OBRAZLOŽENJE

I. USTAVNI OSNOV

Ustavni osnov za donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената, sadržan je u članu 16 stav 1 tačka 5 Ustava Crne Gore, a u vezi sa članom 82 stav 1 tačka 17 Ustava Crne Gore, kojim je propisano da se zakonom, u skladu sa Ustavom, uređuju druga pitanja od interesa za Crnu Goru i da Skupština potvrđuje međunarodne ugovore.

II. OCJENA STANJA MEĐUNARODNIH ODNOSA U OBLASTI ZA KOJU JE ZAKLJUČEN MEĐUNARODNI UGOVOR I CILJ KOJI SE DONOŠENJEM ZAKONA ŽELI POSTIĆI

Sporazum o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената je opcioni sporazum koji ima za cilj smanjenje troškova u vezi sa prevođenjem evropskih патената. Ovaj sporazum zaključen je na Međuvladinoj konferenciji održanoj u Londonu 17. oktobra 2000. godine, zbog čega je i poznat kao Londonski sporazum, a stupio je na snagu 1. maja 2008. godine. Ovaj sporazum je nastao kao rezultat dugogodišnjih napora da se obezbijedi troškovno atraktivan režim prevođenja nakon priznanja патента.

Konvencija o priznavanju evropskih патената (Konvencija o evropskom патенту) od 5. oktobra 1973. godine, sa izmjenama člana 63 Konvencije o evropskom патенту od 17. decembra 1991. godine i izmjenama od 29. novembra 2000. godine (u daljem tekstu: Konvencija o evropskom патенту) zaključena je sa idejom objedinjavanja i usaglašavanja патентnog sistema u Evropi, a u cilju jačanja saradnje između evropskih država u pogledu zaštite inovacija.

Konvencijom o evropskom патенту je omogućeno da se podnošenjem jedne патентne prijave, na jednom mjestu i po jedinstvenoj proceduri, obezbijedi патентna zaštita u 39 zemalja članica Evropske патентne organizacije (u daljem tekstu: EPO). S tim u vezi, priznati патент na nivou EPO-a, mora biti potvrđen na nivou svake države pojedinačno, u onom broju država za koje postoji zainteresovanost za патентnom zaštitom podnosioca патентne prijave.

Crna Gora je 1. oktobra 2022. godine, postala 39. članica EPO-a, čemu je prethodilo deponovanje istrumenata ratifikacije Konvencije o evropskom патенту, od 15. jula 2022. godine. Cilj koji se želi postići donošenjem ovog zakona odnosi se na smanjenje troškova za nosioce патената u vezi sa zahtjevima za dostavljanje prevoda evropskih патената, zato što se države ugovornice Konvencije o evropskom патенту koje su strane Londonskog sporazuma obavezuju da će se u potpunosti, ili u velikoj mjeri, odreći zahtjeva za dostavljanje prevoda evropskih патената.

III. OSNOVNA PITANJA KOJA SE UREĐUJU MEĐUNARODNIM AKTOM

Sporazum o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata (u daljem tekstu Londonski sporazum) pravi razliku između država koje imaju zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika EPO-a (engleski, francuski i njemački) i država koje nemaju zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika EPO-a.

Članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom patentu propisano je da ukoliko evropski patent kakav je priznat, izmijenjen ili ograničen od strane Evropskog zavoda za patente, nije sastavljen na jednom od njegovih službenih jezika, da u tom slučaju svaka država ugovornica može da propiše da nosilac tog patenta mora podnijeti centralnom zavodu za industrijsku svojinu prevod patenta, kakav je priznat, izmijenjen ili ograničen, na jednom od njegovih službenih jezika ili, kada je ta država propisala upotrebu jednog posebnog službenog jezika, na tom jeziku. Prevod mora biti dostavljen u roku od 3 mjeseca od datuma objavljivanja obavještenja o priznanju, održavanju u važnosti u izmijenjenoj formi, ili ograničenju evropskog patenta u Evropskom patentnom biltenu, osim ako odnosna država ne odredi duži rok.

Stavom 2 navedenog člana propisano je da svaka država ugovornica koja je usvojila odredbe saglasne stavu 1 može propisati da nosilac patenta plati, u roku koji ta država odredi, sve ili dio troškova objavljivanja prevoda, dok je stavom 3 propisano da ukoliko odredbe usvojene na osnovu s. 1 i 2 nijesu poštovane da u tom slučaju svaka država ugovornica može propisati da je evropski patent, još od početka, bez dejstva u toj državi.

Članom 1 stav 1 Londonskog sporazuma propisano je svaka država potpisnica ovog sporazuma koja ima zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika Evropskog zavoda za patente odriče se od zahtjeva za prevod predviđenih članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom patentu. Stavom 2 istog člana propisano je da se svaka država potpisnica ovog sporazuma koja nema zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika Evropskog zavoda za patente odriče od zahtjeva za prevod predviđenih u članu 65 stav 1 Konvencije o evropskom patentu, ako je evropski patent priznat na službenom jeziku Evropskog zavoda za patente koji je propisala ta država, ili je preveden na taj jezik i dostavljen pod uslovima predviđenim članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom patentu, a stavom 3 da države iz stava 2 i dalje imaju pravo da zahtijevaju da se dostavi prevod zahtjeva o patentima na jedan od njihovih službenih jezika, pod uslovima predviđenim članom 65 stav 1 Konvencije o evropskom patentu. Takođe, članom 1 stav 4 Londonskog sporazuma propisano je da se ništa u ovom sporazumu neće tumačiti kao ograničavanje prava država potpisnica ovog sporazuma da odustanu od bilo kojeg zahtjeva za prevodom ili da primjenjuju liberalnije zahtjeve za prevodom od onih navedenih u st. 2 i 3.

Ovaj sporazum je otvoren za pristupanje svim državama ugovornicama Konvencije o evropskom patentu i svakoj državi koja ima pravo da pristupi navedenoj konvenciji. Instrumenti pristupanja se deponuju kod Vlade Savezne Republike Njemačke.

Do sada su ukupno 22 države članice EPO-a pristupile Sporazumu o primjeni člana 65 Konvencije o evropskom patentu ili su isti ratifikovale.

Londonski sporazum je stupio na snagu nakon deponovanja posljednjeg instrumenta potvrđivanja ili pristupanja od strane osam država ugovornica Konvencije o evropskom patentu, uključujući tri države (Francuska, Njemačka i Ujedinjeno Kraljevstvo) u kojima je najviše evropskih patenata stupilo na snagu 1999. godine. Svako potvrđivanje ili pristupanje nakon stupanja na snagu ovog sporazuma, stupa na snagu prvog dana četvrtog mjeseca nakon deponovanja instrumenta o potvrđivanju ili pristupanju.

Ovaj sporazum se zaključuje na neodređeno vrijeme, s tim da svaka država potpisnica ovog sporazuma može da ga otkáže u bilo koje vrijeme u periodu od tri godine od dana stupanja na snagu. Obavještenje o otkazivanju dostavlja se Vladi Savezne Republike Njemačke i stupa na snagu godinu dana nakon datuma prijema takvog obavještenja. Bitno je istaći da bilo koja prava stečena u skladu sa ovim sporazumom prije nego što je otkazivanje stupilo na snagu neće time biti umanjena.

Londonski sporazum se primjenjuje na evropske patente u vezi sa kojima je objavljeno obavještenje o priznanju u Evropskom patentnom biltenu nakon što je Sporazum stupio na snagu za dotičnu državu.

Londonski sporazum ne obavezuje ugovorne strane na potpisivanje bilo kog drugog međunarodnog ugovora.

Prednost pristupanja Londonskom sporazumu ogleda se prije svega u pogodnosti za nosioce patenata koja se odnosi na smanjenja troškova u vezi sa zahtjevima za dostavljanjem prevoda evropskih patenata. Države ugovornice Konvencije o evropskom patentu koje su potvrdile Londonskom sporazumu ili mu pristupile se obavezuju da će se u potpunosti ili u velikoj mjeri odreći zahtjeva za dostavljanje prevoda evropskih patenata.

IV. PROCJENA FINANSIJSKIH SREDSTAVA POTREBNIH ZA SPROVOĐENJE ZAKONA

Za pristupanje i implementaciju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata nije potrebno obezbijediti dodatna sredstva iz budžeta Crne Gore.

V. POTREBA USAGLAŠAVANJA PROPISA

Neophodno je izvršiti izmjenu u Zakonu o patentima ("Službeni list CG", br. 42/15, 2/17, 146/21, 3/23), u cilju usaglašavanja sa odredbama Londonskog sporazuma.



Crna Gora

**Organ državne uprave nadležan za oblast na koju se propis
odnosi/donosilac akta**

MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA

Naziv propisa	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената	
Klasifikacija propisa po oblastima i podoblastima uređivanja	oblast	podoblast
	XVII. Tržište, ugostiteljstvo i turizam	5. Pravo intelektualne svojine
Klasifikacija po pregovaračkim poglavljima Evropske Unije	poglavlje	podpoglavlje
	07. Pravo intelektualne svojine	-
Ključni termini - eurovok deskriptori	<ul style="list-style-type: none">- zahtjev za prevod- neodređeno vrijeme- službeni jezik	

IZVJEŠTAJ O SPROVEDENOJ ANALIZI PROCJENE UTICAJA PROPISA	
PREDLAGAČ PROPISA	Ministarstvo ekonomskog razvoja
NAZIV PROPISA	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената
1. Definisane probleme <ul style="list-style-type: none"> - Koje probleme treba da riješi predloženi akt? - Koji su uzroci problema? - Koje su posljedice problema? - Koji su subjekti oštećeni, na koji način i u kojoj mjeri? - Kako bi problem evoluirao bez promjene propisa ("status quo" opcija)? 	
<ul style="list-style-type: none"> - Sporazum o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената (poznatijem pod nazivom Londonski sporazum) prije svega treba da omogući pogodnosti za nosioce патената koja se odnosi na smanjenja troškova u vezi sa zahtjevima za dostavljanjem prevoda evropskih патената. Države ugovornice Konvencije o evropskom patentu koje su ratifikovale ili pristupile ovom Sporazumu se obavezuju da će se u potpunosti ili u velikoj mjeri odreći zahtjeva za dostavljanje prevoda evropskih патената. Države ugovornice Konvencije o evropskom patentu koje su ratifikovale ili pristupile ovom Sporazumu, a koje imaju službeni jezik zajednički s jednim od službenih jezika EPO-a (engleski, francuski, njemački) u potpunosti se odriču od zahtjeva za dostavljanje prevoda evropskih патената predviđenih članom 65. stav 1. Konvencije o evropskom patentu. Države ugovornice Konvencije o evropskom patentu koje su ratifikovale ili pristupile Londonskom sporazumu, a koje nemaju zajednički službeni jezik sa jednim od službenih jezika EPO-a, odriču se zahtjeva za dostavljanje prevoda koji je predviđen članom 65 stav 1 Konvencije, o evropskom patentu ako je evropski patent priznat na službenom jeziku EPO-a koji je propisala ta država ili je preveden na taj jezik i dostavljen pod uslovima predviđenim članom 65. stav 1 Konvencije o evropskom patentu. Međutim, te države ugovornice imaju pravo da zahtijevaju da se dostavi prevod zahtjeva o patentima na jednom od njihovih službenih jezika pod uslovima predviđenim članom 65. stav 1. Konvencije o evropskom patentu. - Uzrok problema je to što je prije zaključenja ovog sporazuma na Međuvladinoj konferenciji održanoj u Londonu 17. oktobra 2000. godine, postojala obaveza dostavljanja prevoda evropskih патената koji najčešće obuhvata obimniji materijal koji se odnosi na spise priznatog патента, što je predstavljalo dodatno novčano opterećenje za nosioce патената. - Posljedica problema su povećani troškovi koji se odnose na dostavljanje prevoda evropskih патената, što je predstavlja dodatno novčano opterećenje za nosioce патената. - Oštećeni mogu biti fizička ili pravna lica koja, u skladu sa zakonom, imaju pravo da podnose prijave za patente. - Nepotvrđivanje ovog Sporazuma problem bi ostao neriješen odnosno ne bi postojao pravni osnov za umanjenje troškova po osnovu dostavljanja prevoda na crnogorski jezik patentnih spisa. 	
2. Ciljevi <ul style="list-style-type: none"> - Koji ciljevi se postižu predloženim propisom? - Navesti usklađenost ovih ciljeva sa postojećim strategijama ili programima Vlade, ako je primjenljivo. 	

- Cilj je da se potvrđivanjem Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata omogući nosiocima patenata smanjenje troškova u vezi sa zahtjevima za dostavljanjem prevoda evropskih patenata.
- Nema usklađivanja ciljeva predloženog propisa sa postojećim strategijama ili programima Vlade.

3. Opcije

- Koje su moguće opcije za ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema? (uvijek treba razmatrati "status quo" opciju i preporučljivo je uključiti i neregulatornu opciju, osim ako postoji obaveza donošenja predloženog propisa).
- Obrazložiti preferiranu opciju.

- Ispunjavanje ciljeva i rješavanje problema moguće je postići jedino potvrđivanjem Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata. „Status quo“ opcija bi podrazumijevala da će problemi ostati neriješeni.
- S obzirom na pravnu prirodu odnosa koji su predmet regulisanja, potvrđivanje Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata je jedina opcija.

4. Analiza uticaja

- Na koga će i kako će najvjerojatnije uticati rješenja u propisu - nabrojati pozitivne i negativne uticaje, direktne i indirektne.
- Koje troškove će primjena propisa izazvati građanima i privredi (naročito malim i srednjim preduzećima).
- Da li pozitivne posljedice donošenja propisa opravdavaju troškove koje će on stvoriti.
- Da li se propisom podržava stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišna konkurencija.
- Uključiti procjenu administrativnih opterećenja i biznis barijera.

- Rješenja koja su predviđena Sporazumom o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata imaće direktan pozitivan uticaj na nosioce patenata, odnosno podnosiocima prijave patenata, imajući u vidu da će troškovi postupka biti umanjeni za troškove koji se odnose na dostavljanje prevoda (spisa) evropskih patenata.
- Primjena propisa neće izazvati troškove građanima i privredi.
- Primjena propisa neće izazvati troškove građanima i privredi.
- Sporazum o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata nije od uticaja na stvaranje novih privrednih subjekata na tržištu i tržišnu konkurenciju.
- Potvrđivanjem Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata ne stvaraju se administrativna opterećenja i biznis barijere.

5. Procjena fiskalnog uticaja

- Da li je potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz Budžeta Crne Gore za implementaciju propisa i u kom iznosu?
- Da li je obezbjeđenje finansijskih sredstava jednokratno, ili tokom određenog vremenskog perioda? Obrazložiti.
- Da li implementacijom propisa proizilaze međunarodne finansijske obaveze? Obrazložiti.
- Da li su neophodna finansijska sredstva obezbijeđena u budžetu za tekuću fiskalnu godinu, odnosno da li su planirana u budžetu za narednu fiskalnu godinu?
- Da li je usvajanjem propisa predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih će proisteci finansijske obaveze?
- Da li će se implementacijom propisa ostvariti prihod za budžet Crne Gore?
- Obrazložiti metodologiju koja je korišćenja prilikom obračuna finansijskih izdataka/prihoda.
- Da li su postojali problemi u preciznom obračunu finansijskih izdataka/prihoda? Obrazložiti.
- Da li su postojale sugestije Ministarstva finansija na nacrt/predlog propisa?
- Da li su dobijene primjedbe uključene u tekst propisa? Obrazložiti.

- Za implementaciju propisa nije potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore.
- Za implementaciju propisa nije potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore.
- Implementacijom propisa ne proizilaze međunarodne finansijske obaveze.
- Za implementaciju propisa nije potrebno obezbjeđenje finansijskih sredstava iz budžeta Crne Gore.
- Usvajanjem propisa nije predviđeno donošenje podzakonskih akata iz kojih bi proistekle finansijske obaveze.
- Implementacijom propisa neće se ostvariti prihod za budžet Crne Gore.
- Nije korišćena nijedna metodologija obračuna finansijskih izdataka/prihoda.
- Ne, s obzirom da usvajanje propisa neće ishodovati finansijskim izdacima/prihodima.
- Nisu postojale sugestije Ministarstva finansija.
- Nije bilo primjedbi Ministarstva finansija.

6. Konsultacije zainteresovanih strana

- Naznačiti da li je korišćena eksterna ekspertska podrška i ako da, kako.
- Naznačiti koje su grupe zainteresovanih strana konsultovane, u kojoj fazi RIA procesa i kako (javne ili ciljane konsultacije).
- Naznačiti glavne rezultate konsultacija, i koji su predlozi i sugestije zainteresovanih strana prihvaćeni odnosno nijesu prihvaćeni. Obrazložiti.

- Nije korišćena eksterna ekspertska podrška.
- Zainteresovane strane nisu konsultovane s obzirom da se radi o međunarodnom ugovoru.
- Zainteresovane strane nisu konsultovane s obzirom da se radi o međunarodnom ugovoru.

7. Monitoring i evaluacija

- Koje su potencijalne prepreke za implementaciju propisa?
 - Koje će mjere biti preduzete tokom primjene propisa da bi se ispunili ciljevi?
 - Koji su glavni indikatori prema kojima će se mjeriti ispunjenje ciljeva?
 - Ko će biti zadužen za sprovođenje monitoringa i evaluacije primjene propisa?
- Nema potencijalnih prepreka za implementaciju.

- Ispunjavanje ciljeva ne zavisi od aktivnosti nadležnih organa i preduzimanja mjera sa njihove strane, već isključivo od zainteresovanosti fizičkih ili pravnih lica za podnošenje prijave evropskih patenata.
- Glavni indikator kojim će se mjeriti ispunjenost ciljeva je broj podnijetih prijava evropskih patenata.
- Ministarstvo ekonomskog razvoja će vršiti monitoring i evaluaciju pripreme propisa.

Datum i mjesto

Podgorica, 26.07.2024. godine



MINISTAR

Nik Gjelošhaj



Ministarstvo
finansija

Crna Gora
MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA
PODGORICA

Primijeno:	13.08.2024			
Org. jed.	Jed. kas. znak	Redni broj	Prilog	Vrijednost
		002-328/24-1798/5		

Adresa: ul. Stanka Dragojevića 2,
81000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 242 835
fax: +382 20 224 450
www.mif.gov.me

Br: 05-02-040/24-5346/2

Podgorica, 09.08.2024. godine

Za: MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA, Rimski trg 46, Podgorica

gospodinu, Niku Gjelošaju, ministru

Predmet: Mišljenje na Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената

Veza: Vaš akti br. 002-328/24-1798/5 od 26.07.2024. godine

Poštovani gospodine Gjelošaj,

Povodom *Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената*, Ministarstvo finansija daje sledeće:

MIŠLJENJE

Na tekst *Predloga zakona* i pripremljeni Izveštaj o analizi uticaja propisa, sa aspekta implikacija na poslovni ambijent, nemamo primjedbi.

Uvidom u dostavljeni tekst *Predloga zakona*, navodi se da za implementaciju propisa nijesu potrebna finansijska sredstva iz budžeta Crne Gore, kao i da iz zakona i podzakonskih akata ne proizilaze međunarodne finansijske obaveze.

Shodno navedenom, Ministarstvo finansija sa aspekta državnog budžeta nema primjedbi na *Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената*.

S poštovanjem,



MINISTAR
Novica Vuković

Kontakt osobe:

mr Anastasija Perućica, Direktorat za finansijski sistem i koordinaciju politika, anastasija.perucica@mif.gov.me;
Lidija Špadijer, Direktorat za državni budžet, lidija.spadijer@mif.gov.me.



Crna Gora
Ministarstvo evropskih poslova

Adresa: Bulevar revolucije 15
81 000 Podgorica, Crna Gora
tel: +382 20 481 301

Br: 04/4-907/24-2906/2

15. avgust 2024.

Za: **MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA**
ministru Niku Gjelošhaju

Veza: Dopis br: 002-328/24-1798/7

Crna Gora
MINISTARSTVO EKONOMSKOG RAZVOJA
PODGORICA

Primjeno:	15. 08. 2024.			
Odg. jed.	Šifra klas. znak	Redni broj	Prilog	Vrijednost
002-328/24-1798/7				6

Predmet: Mišljenje o usklađenosti Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената s pravnom tekovinom EU

Poštovani,

Dopisom broj 002-328/24-1798/7 od 15. avgusta 2024. godine tražili ste mišljenje o usklađenosti **Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената s pravnom tekovinom Evropske unije.**

Nakon upoznavanja sa sadržinom predloga propisa, a u skladu sa nadležnostima definisanim članom 20 Uredbe o organizaciji i načinu rada državne uprave („Sl. list CG“, br. 98/23 i 102/23, 113/23, 71/24, 72/24) **Ministarstvo evropskih poslova je saglasno sa navodima u obrascu usklađenosti predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije.**



S poštovanjem,

Maida Gorčević

MINISTARKA EVROPSKIH POSLOVA

Prilog:

- Izjava i tabela usklađenosti Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih патената s pravnom tekovinom EU



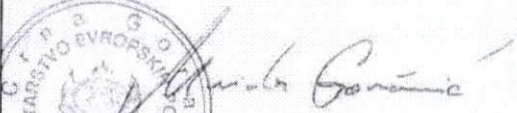

Dostavljeno:

- Ministarstvu ekonomskog razvoja;
- a/a

me4.eu
eu4.me

**IZJAVA O USKLAĐENOSTI NACRTA/PREDLOGA PROPISA CRNE GORE S PRAVNOM TEKOVINOM
EVROPSKE UNIJE**

Identifikacioni broj Izjave		MER-IU/PZ/24/09
1. Naziv nacrt/predloga propisa		
- na crnogorskom jeziku	Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata	
- na engleskom jeziku	Proposal for the Law on Ratification of the Agreement on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents	
2. Podaci o obrađivaču propisa		
a) Organ državne uprave koji priprema propis		
Organ državne uprave	Ministarstvo ekonomskog razvoja	
- Sektor/odsjek	Direktorat za unutrašnje tržište i konkurenciju	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	generalna direktorica – Jasna Vujović br.tel. 020 482 363 jasna.vujovic@mek.gov.me	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	Lidija Radusinović, samostalna savjetnica I br.tel. 020 482 362 lidija.radusinovic@mek.gov.me	
b) Pravno lice s javnim ovlaštenjem za pripremu i sprovođenje propisa		
- Naziv pravnog lica	/	
- odgovorno lice (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
- kontakt osoba (ime, prezime, telefon, e-mail)	/	
3. Organi državne uprave koji primjenjuju/sprovode propis		
- Organ državne uprave	Ministartvo ekonomskog razvoja	
4. Usklađenost nacrt/predloga propisa s odredbama Sporazuma o stabilizaciji i pridruživanju između Evropske unije i njenih država članica, s jedne strane i Crne Gore, s druge strane (SSP)		
a) Odredbe SSPa s kojima se usklađuje propis		
SSP, Glava VI, Usklađivanje zakonodavstva, sprovođenje zakona i pravila o konkurenciji, član 75		
b) Step en ispunjenosti obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
	<input checked="" type="checkbox"/>	ispunjava u potpunosti
	<input type="checkbox"/>	djelimično ispunjava
	<input type="checkbox"/>	ne ispunjava
c) Razlozi za djelimično ispunjenje, odnosno neispunjenje obaveza koje proizilaze iz navedenih odredbi SSPa		
/		
5. Veza nacrt/predloga propisa sa Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji (PPCG)		
- PPCG za period	2024-2027	
- Poglavlje, potpoglavlje	/	
- Rok za donošenje propisa	/	
- Napomena	Donošenje Zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata nije predviđeno Programom pristupanja Crne Gore Evropskoj uniji	
6. Usklađenost nacrt/predloga propisa s pravnom tekovinom Evropske unije		
a) Usklađenost nacrt/predloga propisa sa primarnim izvorima prava Evropske unije:		

UFEU, Naslov VII, Zajednički propisi o konkurenciji, poreskom sistemu i približavanju zakonodavstva, Poglavlje 3, Usklađivanje pravnih propisa, član 118 / TFEU, Title VII, Common Rules on Competition, Taxation and Approximation of Laws, Chapter 3, Approximation of Laws, Article 118	
Potpuno usklađeno / fully harmonized	
b) Usklađenost sa sekundarnim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji odredba sekundarnih izvora prava EU s kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
c) Usklađenost s ostalim izvorima prava Evropske unije	
Ne postoji izvor prava EU ove vrste sa kojim bi se predlog propisa mogao uporediti radi dobijanja stepena njegove usklađenosti.	
6.1. Razlozi za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost nacrt/predloga propisa Crne Gore s pravnom tekovinom Evropske unije i rok u kojem je predviđeno postizanje potpune usklađenosti	
/	
7. Ukoliko ne postoje odgovarajući propisi Evropske unije s kojima je potrebno obezbijediti usklađenost konstatovati tu činjenicu	
/	
8. Navesti pravne akte Savjeta Evrope i ostale izvore međunarodnog prava korišćene pri izradi nacrt/predloga propisa	
Ne postoje izvori međunarodnog prava s kojim je potrebno uskladiti predlog propisa /	
9. Navesti da li su navedeni izvori prava Evropske unije, Savjeta Evrope i ostali izvori međunarodnog prava prevedeni na crnogorski jezik (prevode dostaviti u prilogu)	
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata je preveden na crnogorski jezik.	
10. Navesti da li je nacrt/predlog propisa iz tačke 1 Izjave o usklađenosti preveden na engleski jezik (prevod dostaviti u prilogu)	
Predlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata je preveden na engleski jezik.	
11. Učešće konsultanata u izradi nacrt/predloga propisa i njihovo mišljenje o usklađenosti	
U izradi Predloga zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o priznavanju evropskih patenata nije bilo učešća konsultanata.	
Potpis / ovlašteno lice obrađivača propisa	Potpis / ministarka evropskih poslova
Nik Gjeloshaj  MINISTAR 	 
Datum:	Datum:

Prilog obrasca:

1. Prevodi propisa Evropske unije
2. Prevod nacrt/predloga propisa na engleskom jeziku (ukoliko postoji)

TABELA USKLAĐENOSTI

. Identifikacioni broj (IB) nacrt/predloga propisa		1.1. Identifikacioni broj izjave o usklađenosti i datum utvrđivanja nacrt/predloga propisa na Vladi		
MER-TU/PZ/24/09		MER-IU/PZ/24/09		
. Naziv izvora prava Evropske unije i CELEX oznaka				
/				
. Naziv nacrt/predloga propisa Crne Gore				
a crnogorskom jeziku		Na engleskom jeziku		
redlog zakona o potvrđivanju Sporazuma o primjeni člana 65 Konvencije o riznavanju evropskih патената		Proposal for the Law on Ratification of the Agreement on the application of Article 65 of the Convention on the Grant of European Patents		
. Usklađenost nacrt/predloga propisa s izvorima prava Evropske unije				
	b)	c)	d)	e)
Odredba i tekst odredbe izvora prava Evropske unije (član, stav, tačka)	Odredba i tekst odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore (član, stav, tačka)	Usklađenost odredbe nacrt/predloga propisa Crne Gore s odredbom izvora prava Evropske unije	Razlog za djelimičnu usklađenost ili neusklađenost	Rok za postizanje potpune usklađenosti